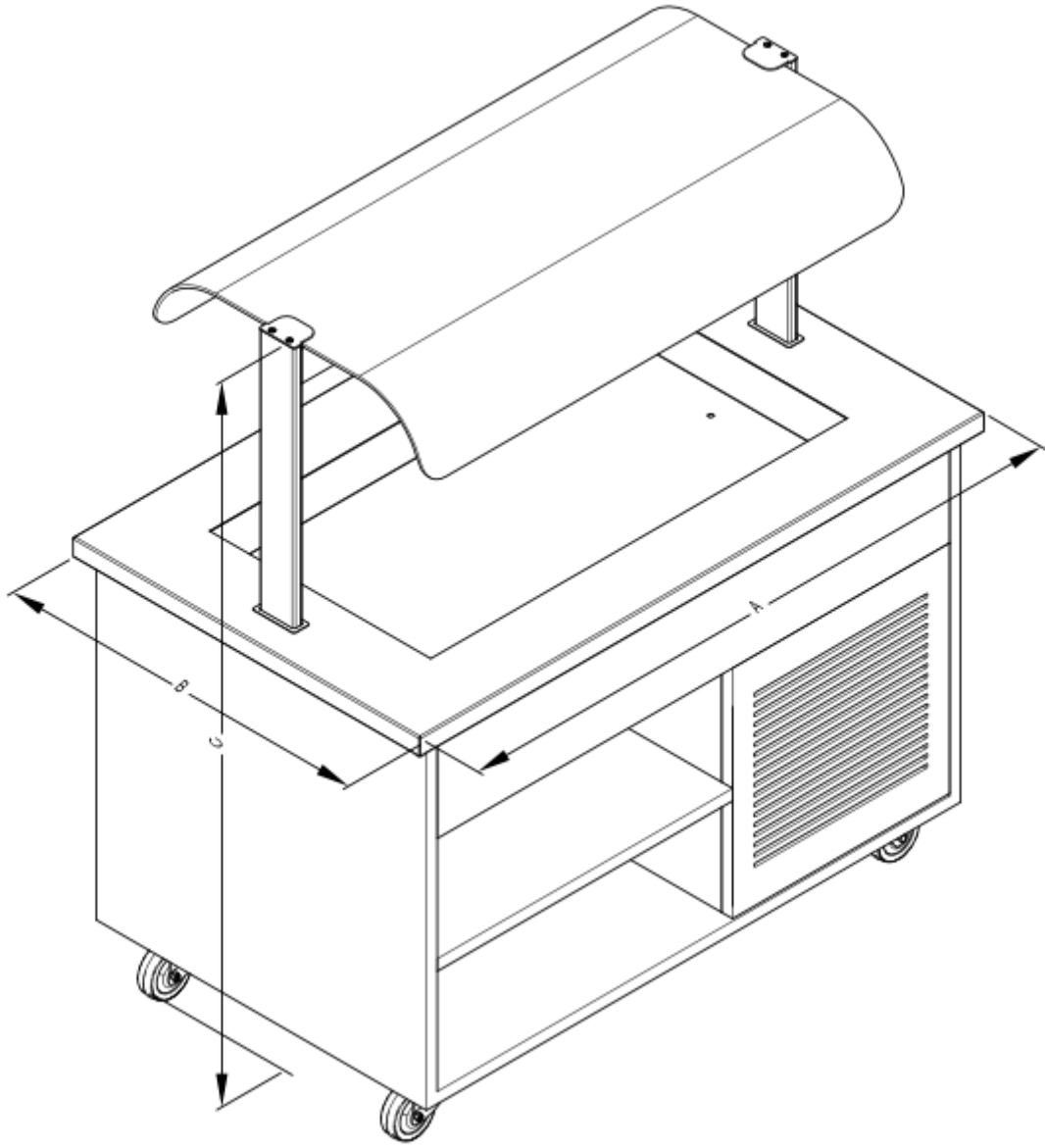


# SOĞUK SERVİS ÜNİTESİ COLD SERVICE UNITS



GEVENDE SERİ / GEVENDE SERIES :

KPEIN1681  
KPEIN1611  
KPEIN2081  
KPEIN2011  
KPIN189  
KPIN119  
KPIN289  
KPIN219  
KPGIN1611  
KPGIN1681  
KPGIN2011  
KPGIN2081  
BTKIN311  
BTBKIN411  
BTBKIN511



### TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNICAL DATA

MODEL : SANTANA		KPEIN1611	KPEIN1681	KPEIN2011	KPEIN2081	KPGIN1611	KPGIN1681
Genişlik / Width / Breite (A)	mm	160	160	200	200	160	160
Derinlik / Depth / Tiefe (B)	mm	100	80	100	80	100	80
Yükseklik / Height / Höhe (C)	mm	145	145	145	145	145	145
Güç / Power / Stärke	-	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp R290

### TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNICAL DATA

MODEL : SANTANA		KPGIN2011	KPGIN2081	KPIN119	KPIN189	INO-ZGG-C5G10	INO-ZGG-C5G08
Genişlik / Width / Breite (A)	mm	200	200	160	160	200	200
Derinlik / Depth / Tiefe (B)	mm	100	80	100	80	100	80
Yükseklik / Height / Höhe (C)	mm	145	145	145	145	145	145
Güç / Power / Stärke	-	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp 290

TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNICAL DATA							
MODEL : SANTANA	BTKIN311	ZGG-OCN130PS	BTBKIN411	ZGG-OCN160PS	BTBKIN511	ZGG-OCN190PS	
Genişlik / Width / Breite (A)	mm	130	130	160	160	190	190
Derinlik / Depth / Tiefe (B)	mm	80	80	80	80	80	80
Yükseklik / Height / Höhe (C)	mm	145	145	145	145	145	145
Güç / Power / Stärke	-	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp R290	1/3 hp R290	1/2 hp R290

**Öncelikle tercihinizden dolayı sizi kutluyoruz. Soğutucu cihazınızı en verimli bir şekilde kullanabilmeniz için bu kılavuzu takdim ediyoruz.**

**Soğutucu cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz ve ihtiyaç duyduğunuzda başvurmak üzere saklayınız.**

### 1. AMAÇ VE KULLANIM

- Soğuk servis üniteleri, restoran, bar, market ve büyük mutfaklarda soğuk servis yapılan gıdaları servis süresince koruma amaçlı olarak tasarlanmıştır.
- Gerek cihazın gerekse kullanıcısının herhangi bir zarar görmemesi için cihazı bunun dışında bir amaç için kullanmayınız.
- Üretici firma;
  - ❖ Cihazın yukarıda belirtilen amacı dışında kullanılmasından veya eğitim almamış kişiler tarafından çalıştırılmasından dolayı,
  - ❖ Yanlış montajdan dolayı,
  - ❖ Yetersiz temizlik ve bakımdan dolayı,
  - ❖ Yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı,
  - ❖ Orijinal yedek parça kullanılmamasından dolayı,
  - ❖ Kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işleminden dolayı,
 İnsanlara, hayvanlara veya eşyalara karşı meydana gelebilecek nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.
- Bu cihazların; patlayıcı ve yangın riskinin bulunduğu ortamlarda, kötü hava şartlarının olduğu ortamlarda (temiz hava bulunmayan, yağ ve toz oranının yüksek olduğu yerlerde) kullanımı uygun değildir.

### 2. GENEL ÖNLEMLER

- Eğer çevrede küçük çocuklar varsa cihazı çalışır durumda yada kapılarını kilitlemeden bırakmayınız.
- Çalışır durumdaki cihaza ıslak ve nemli el yada çıplak ayak ile dokunmayınız.
- Ekovat içindeki soğutucu gaz zehirli değildir, ancak yine de yutulmamalıdır.

- Sulu yemeklerin muhafazası buğu oluşumuna sebep olabilir. Bu durum cihazın normal çalışmasını etkilemez.
- Koruyucu kapakların altına veya dönen aksamın arasına tornavida vb. aletleri kesinlikle sokmayınız.
- Cihazda temizlik, yer değiştirme, bakım yada onarım faaliyetine başlamadan önce mutlaka ana şalteri kapatınız ve cihaz fişini prizden çekiniz. Soğutma sisteminde ozon tabakasına zarar veren CFC(kloroflorokarbon) gazını içermeyen R134a veya R404A, R290 freon gazı kullanılmaktadır.

### 3. TAŞIMA VEYA YERİNDEN OYNATMA

- Ürünler taşınacak yer ve uzaklığa göre, müşteri isteğine bağlı olarak paketli yada paketsiz gidebilir. Paketler mukavva + stretch film yada buna ilave olarak ahşap kafesli olabilir.
- Yükleme ve taşıma mutlaka transpalet veya forklift ile yapılmalıdır.
- Yükleme ve indirme sırasında ürüne gelebilecek hasarlar garanti kapsamında değildir.

### 4. MONTAJ

- Cihazı yeterli havalandırmanın yapılabildiği bir yere yerleştiriniz.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyrarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz (örneğin Henkel-Helios).
- Cihazı düzgün bir zemin üzerine ayarlanabilir ayakları vasıtası ile teraziye alarak yerleştiriniz.
- Su giriş ve atık su hattını(eğer varsa) bağlayınız.
- Cihazınızı soba, fırın, ocak, kalorifer gibi ısı kaynaklarından koruyunuz. Bu mümkün değilse belirtilen ısı kaynaklarından en az 50cm uzak bir yere cihazı yerleştiriniz.

- Yetersiz soğutmadan dolayı yiyeceklerin bozulma riski nedeni ile cihazı direkt güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Cihazın soğutma ünitesi mutlaka rahat hava alabileceği (hava akımını engellemeyecek) bir yerde olmalıdır.

## 5. ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihaz 220-230V 50-60Hz şebeke geriliminden beslenmelidir.
- Kablo kesiti maksimum akımı taşıyacak kesitte seçilmelidir.
- Voltaj toleransı  $\pm$  % 10'u geçmemelidir.
- **Cihaz mutlaka topraklanmalıdır.** Topraklama yapılmadan kullanma durumunda üretici firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.
- Ani elektrik kesintilerinde veya prizi fişe takıp çıkarmalarda soğutma sistemindeki gazın basıncı henüz dengelenmemiş olduğu için cihazınızın sistemine zarar verebilir. Bu tür olaylara karşı dikkatli olunmalı ve bu tür olaylardan doğacak arızaların garanti kapsamı dışında kalacağı bilinmelidir.

## 6. KULLANIM

Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve sadece bu konuda eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır.

### 6.1. Çalıştırma öncesi

- Montaj sırasında cihaza bir hasar gelip gelmediğini kontrol ediniz.
- Kontrol panelinin, elektrik kablolarının ve bağlantılarının hasarsız ve doğru yapıldığından emin olun.
- Adaptör, birden fazla fiş ve ekleme bağlantıları üstünden kesinlikle cihaza elektrik vermeyiniz.
- Cihazın soğutma ünitesi önündeki havalandırma deliklerinin kapalı olmadığından emin olunuz.
- Cihazınızı ilk çalıştırma öncesi en az 1 saat bekleyiniz. Böylece nakliye ve taşıma esnasında sisteme karışmış yağ tekrar kompresöre geri dönecektir.
- Cihaz maksimum 43°C dış ortam sıcaklığı (statik soğutma sisteminin kullanıldığı ürünlerde maksimum 32°C) ve %60 bağıl nem koşulları altında çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Yukarıdaki şartlara uyum sağlanmadığı takdirde ürünün çalışma performansında ciddi kayıplar ortaya çıkacak, ekovat ın erken yıpranmasına ve aşırı enerji kaybına sebebiyet verecektir.

# ÇALIŞTIRMA

## 7.1. Kontrol paneli

### EV3B23 DİJİTAL TERMOSTAT (KOMPRESÖR-EVAPORATÖR FANI VE DEFROST KONTROLLÜ )

#### GENEL ÖZELLİKLER

- Ölçü : 75 x 33 x 59 mm.
- 220 Volt'da 3/4 hp kompresörü işletebilme yeteneğine sahip 16A / 250 V röle çıkışı
- Sıcak gazlı veya Rezistanslı defrost yönetimi.
- 4 dijital gösterge, yükseklik : 29 mm.
- Enerji tasarrufu modu
- Akıllı "adaptif defrost"
- Kompresör çalışma sürelerini kaydetme ve görüntüleme
- 16A(Demerajda) kompresör rölesi
- 8 A Defrost rölesi
- 5 A Evaporatör fanı rölesi
- Panele kolay montaj "tak-çalıştır" yapı
- 1 adet kondansör sensörü bağlanarak kondansör tıkanıklıklarından kaynaklanan kompresör hasarlarının önüne geçilebilir (Bu durumda evaporatör sensörü bağlanamaz)
- Kapı svic | girişi  
EV3B23 buzdolapları, tezgah tipi dolaplar ve teşhir reyonları, soğuk odalar ve şarap soğutucular için tasarlanmıştır.

dokunmatik ekranlı ve muhtelif gelişmiş özellikler ile donatılmış bir dijital termostattır.

Cihaz düzenli aralık ve uzunluklarda defrost etme imkanı sağlamaktadır. Kontrol edilen sistemin ısısı ekranda gözükmektedir.

Defrost tuşuna basarak da her an defrost başlatılabilir. Ayrıca cihaz üzerindeki tuşlar aracılığıyla cihaz kapalıdır.

Bazı parametreler sayesinde kompresörün hareketleri kontrol altına alınıp, kısa zamanda yapılan fazla çalışmalardan dolayı doğabilecek fazla yüklemeler önenebilir.

Akustik alarm ve uyarıcı flaş göstergeleri ile dikkatini çeken alarm sistemi mevcuttur.

#### Termostatın ön yüzü

1. Kompresör çalışma ledi
2. Defrost çalışma ledi
3. Düşük enerji tüketimi ledi
4. "Stand-by" AÇMA KAPAMA ledi
5. PROGRAMLAMA tuşu
6. CİHAZI AÇIP KAPATMA TUŞU (4sn basılı tutunuz)
7. Manual defrost tuşu (4sn basılı tutunuz)



#### Tuş takımının kullanıma açılması (Ekranda «Loc» yazısı)

-Herhangi bir düğmeye 2 saniyeden uzun basın. Ekranda «UnL» yazısı belirecektir. Tuşları kullanabilirsiniz.

**Not:** Güvenlik nedenleri ile, 30 saniye boyunca tuşlara basılmaması durumunda cihaz otomatik olarak tuş kilidine geçer. Herhangi bir işlem yapmak için öncelikle tuş kilidini kaldırın.

#### Set değerinin görülmesi ve değiştirilmesi

- **SET** tuşuna hızlıca bir kez basınız ve elinizi çekiniz. Ekranda set değeri görülür ve ledi yanıp söner.
- Değeri değiştirmek için, 20 saniye içinde veya tuşlarını kullanarak gereken değere getirin.
- **SET** tuşuna yeniden basınız veya 20 saniye hiçbir tuşa basmadan bekleyiniz.

Not: Set değeri r1 ve r2 parametrelerince atanmış değerler arasında değiştirilebilir. Ayrıntılı bilgi için kılavuzu inceleyiniz.

#### Elle defrost döngüsünü başlatmak

Cihaz fabrika ayarları gereği 8 saatte bir defrost yapar.

**Not:** Bu süre cihaza elektrik verildiği an işlemeye başlar.

Bu döngüyü elle başlatmak için:

- DEFROST tuşu olan tuşuna basın ve 3 saniye basılı tutun
- Defrost döngüsü hemen devreye girecektir ve ledi yanacaktır. Fabrika ayarı gereği bu defrost 20 dakika sürecektir.

**Not:** Elle defrost döngüsü, defrost sayacını her zaman sıfırlar yeni defrost 8 saat sonra (veya atanmış olan d0 süresi kadar sonra başlar). Cihazın ilk ayarlamaları yapıyorken defrost değerleri değiştirilmiş ise, işlemler sonrası bir kez elle defrost yaptırmak mevcut defrost döngüsünü resetleyip yeni atanmış değerlere göre defrost yapmaya olanak tanır.

**Not:** Elle defrost, evaporatör sensörünce algılanan sıcaklık, d2 de atanan değerden (fabrika ayarı 1 °C) daha yüksek ise defrost işlemi başlamaz. Lütfen daha detaylı bilgi için kılavuzu okuyunuz.

#### CİHAZIN AÇILIP KAPATILMASI

- tuşuna basıp 4 saniye basarak cihazı bekleme moduna alıp çıkarabilirsiniz.
- Düğmeye basılı tuttuğunuz süre boyunca ledi yanıp söner işlemin yapıldığını bildirir.

**EKRANDA HERHANGİ BİR YAZI GÖZÜKMEYİP (TAM ORTADA YESİL BİR YAPRAK DA GÖZÜKMEYECEKTİR) SADECE SAĞ ALT KOŞEDE KIRMIZI LEDİ YANIYOR İSE CİHAZ KAPALIDIR.** Lütfen işlemlerinizden önce cihazı devreye alın.

#### Alarmlar ve uyarılar

LEDLER	AÇIKLAMA
	Kompresör ledi; Sabit yanarken kontak devre veriyor demektir. Yanıp sönüyorken set değeri değiştiriliyor yada kontak devreye girmeye hazırlanıyor demektir.
	Defrost ledi; Sabit yanarken defrost devrede demektir.
	Evaporatör Fan ledi; Sabit yanarken evaporatör fanı devrede demektir.
	Düşük enerji tüketimi ledi Eğer ekranda sıcaklık değerleri görülüyor ve bu led yanıyor ise cihaz "DÜŞÜK ENERJİ TÜKETİM" Moduna girmiştir. Eğer led yanıyor ve ekran görünmüyor ise enerji cihazın elektrik tüketimini azaltmak için, dijital termostat "düşük enerji tüketim" moduna girmiştir. Herhang bir düğmeye basılırsa Ekran geri gelir. <b>NOT: EĞER İSTENİYOR İSE HES PARAMETRESİNİN DEĞERİ "0" A GETİRİLİR.</b>
°C	Celsius derece ledi; Yanıyorken ölçüm celsius derece olarak gerçekleşmektedir
°F	Fahrenheit derece ledi; Yanıyorken ölçüm Fahrenheit derece olarak gerçekleşmektedir
	"STAND-BY" Açık kapalı ledi. Eğer yanarsa cihaz kapalıdır demektir.

### 7.3. Cihazın çalıştırılması

- Cihaz fişini topraklı prize takınız.
- Açma-kapama düğmesi ile cihazınızı çalıştırınız.
- Cihazınız cebri soğutmalı ise fanını çalıştırınız.
- Cihazınız rejime girinceye kadar kapaklarını açmayınız.
- Kontrol panelindeki soğutma kontrol cihazı vasıtası ile istediğiniz dereceye cihazınızı ayarlayınız.

### 7.4. Cihazın kapatılması

- Açma-kapama düğmesini “Off” konuma getiriniz.
- Elektrik fişini prizden çekiniz

## 7. TEMİZLİK ve BAKIM

- Cihazda temizlik yada bakım faaliyetine başlamadan önce mutlaka cihaz fişini prizden çekiniz.
- Cihazı temizlemek için ılık suya batırılmış bez ve kokusuz, yiyeceklere zarar vermeyen tipte bir temizleyici (deterjan) kullanınız.
- Asla cihazın iç yada dış yüzeylerine zarar verebilecek aşındırıcı içeriği olan deterjanlar veya çizik yapabilecek tel fırçalar kullanmayınız.
- Kondenser üzerinde biriken tozlar cihazın verimli bir şekilde çalışmasını engelleyeceği için 15 günde bir yumuşak bir fırça veya elektrikli süpürge ile kondenser üzeri ve çevresinin tozunu temizleyiniz. (Şekil-1)
- Fan motorunun en çok 15 günde bir yağlanması gerekmektedir.(Bulunduğu ortama göre bu süre daha kısa da tutulabilir). Kondenser ve fan

motorunun bakımının yapılmaması cihazın verimliliğini düşürür ve ekovatin yanmasına sebep olabilir.

- Buzdolabının evaporatöründeki (soğutucu petek) aşırı karlanma (buzlanma) cihazın verimini düşürücü ve problem yaratıcı bir unsurdur. Cihazınızın uzun ömürlü ve verimli olabilmesi için karlanma oluştuğunda cihazı defrost (eritme) yaptırınız.
- Cihazı direkt veya yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz. Aksi halde elektrik tesisatının arızasına neden olabilirsiniz.
- Cihazda tehlikeli bir durum görülmesi halinde, yetkili servise haber veriniz. (Başvurunuzda cihazın yan tarafında etikette yazılı olan seri numarası ve modelini özellikle belirtiniz.) Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahale etmesine izin vermeyiniz. Aksi takdirde cihazınız garanti dışı kalacaktır.
- Bunun yanında sizin yapmakla yükümlü olduğunuz bakım işlemlerini yapmamanızdan kaynaklanan arızaların bakım ve onarımı ücrete tabidir.
- Cihaz eğer uzun süre çalıştırılmayacaksa elektrik bağlantısını kesiniz, içindeki yiyecekleri dışarı alınız, oksitlemeye karşı korumak için gıda maddelerine zarar vermeyen bir dezenfektan ile tüm yüzeyi temizleyiniz, küf, kötü koku ve oksitlenmeyi önlemek için kapılarını açık bırakınız, toza karşı korumak için üstünü örtünüz.

## 8. MUHTEMEL PROBLEMLER ve ÇÖZÜMLER

PROBLEM	MUHTEMEL SEBEPLER	MUHTEMEL ÇÖZÜMLER
Cihaza enerji gelmiyor.	Cihaz fişi prize takılmamıştır.	Fişi, prize takınız.
	Enerji giriş kablosu arızalı / kesiktir.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Cihazın ana şalteri kapalıdır.	Ana şalteri açınız.
	Kontrol paneline enerji gelmiyordur.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Açma-kapama düğmesi kapalıdır.	Açma-kapama düğmesini açınız.
Cihaz yeteri kadar soğutmuyor.	Soğutma derecesi doğru seçilmemiştir.	Soğutma derecesini kontrol edip gerekiyorsa dereceyi yükseltiniz.
	Cihaz bir ısı kaynağı (ocak, fırın vs.) yakınına yerleştirilmiş yada direkt güneş ışığına maruz kalıyordur.	“MONTAJ” bölümünde tanımlandığı gibi cihazı ısı kaynağından ve direkt güneş ışığından uzak tutunuz.
	Havalandırma delikleri tıkanmıştır.	Havalandırma deliklerini açınız.
	Kondenser kirlenmiştir.	Kontrol ediniz / temizleyiniz.
	Soğutma çevrimindeki herhangi bir yerde kopma/kesilme olmuştur yada soğutma gazı bitmiştir.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Evaporatör aşırı karlanmıştır.	Evaporatörün karlarının eritiniz (defrost)

	Cihazın bulunduğu ortam sıcaklığı aşırı fazladır.	Ortam sıcaklığını kontrol ediniz ve mümkünse düşürünüz.
Cihaz aşırı fazla soğutuyor.	Soğutma derecesi doğru seçilmemiştir.	Soğutma derecesini kontrol edip gerekiyorsa dereceyi düşürünüz.
Aydınlatma çalışmıyor.	Cihaz fişi prize takılmamıştır.	Fişi, prize takınız.
	Enerji giriş kablosu arızalı / kesiktir.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Cihazın ana şalteri kapalıdır.	Ana şalteri açınız.
	Kontrol paneline enerji gelmiyordur.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Aydınlatma düğmesi kapalıdır.	Aydınlatma düğmesini açınız.
Ekovat çalışmıyor.	Flouresant ampül arızalıdır.	Kontrol ediniz / yetkili servis çağırınız.
	Prize enerji gelmiyordur.	Kontrol ediniz.
	Soğutma kontrol cihazı kapalıdır.	Kontrol ediniz / açınız.
	Kondenser fanı çalışmıyordur.	Yetkili servis çağırınız.
Ekovat gürültülü çalışıyor.	Diğer	Yetkili servis çağırınız.
	Kondenser kirlenmiştir.	Kontrol ediniz / temizleyiniz.
	Fan motoru arızalıdır.	Yetkili servis çağırınız.
Cihaz defrost yapmıyor.	Diğer	Yetkili servis çağırınız.
	Soğutma kontrol cihazı'nda defrost ayarı yapılmamıştır.	Kontrol ediniz. Defrost ayarı yapınız.
	Soğutma kontrol cihazı arızalıdır.	Yetkili servis çağırınız.

## !!! ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR.

GB

**First of all we congratulate you for your choice. We present this guide for you to use your cooling equipment in the most efficient way.**

**Please carefully read this guide before using your cooling equipment and keep it preserved for future reference when needed.**

### 1. PURPOSE AND USAGE

- Cold service units are designed for preserving cold served foods during the service in restaurants, bars, shops and big kitchens.
- In order to avoid the occurrence of any harm to the equipment or its user, do not use the equipment for any purpose other than the above stated.
- The manufacturer does not assume responsibility for any harm that may occur to humans, animals or property due to any of the conditions stated below
  - ❖ Due to the usage of the equipment for any purpose other than the above stated purpose or by any person who did not receive the necessary training for it,
  - ❖ Due to improper montage,
  - ❖ Due to lack of cleaning or maintenance,

- ❖ Due to any maintenance or technical interference conducted by anyone other than the authorized technicians,
- ❖ Due to the use of any unoriginal spare parts,
- ❖ Due to any action taken without complying to the instruction manual,

- In environments where fire and explosion risk and improper air conditions (such as places where fresh air is lacking or the proportion of oil or dust is high) are present the usage of these equipments is not suitable.

### 2. GENERAL MEASURES

- Do not leave the equipment in working condition or its doors unlocked if there are children nearby.
- Do not touch the working equipment with wet or damp hands or with your bare foot.
- The refrigerant gas within Ekovat is nontoxic, however it still should not be inhaled.
- Preservation of certain stew-like dishes may cause steaming. This does not affect the normal operation of the equipment.

- Under no circumstances insert items such as screwdriver or similar below the protective covers or between moving parts.
- Before commencing any cleaning, moving, maintenance or repair action on the equipment make sure that the switch has been turned off and the equipment is unplugged.

Either R134a or R404A gases that do not include CFC (chlorofluorocarbon) gas harmful for the ozone layer is used in the cooling system.

### 3. TRANSPORTATION OR DISLOCATION

Products may be shipped either packaged or unpackaged depending on the point and distance of the destination and the requests of the customer. Packages can be made of cardboard and stretch film or cardboard, stretch film and wooden cages in addition.

- Loading and transportations shall be definitely made via transportable working platforms or forklifts.
- Damages that may occur on the product during loading and unloading operations are not covered by the warranty.

### 4. MONTAGE

- Place the equipment on a spot where adequate ventilation is provided.
- Strip and remove the protective nylon on the equipment. In case of any remnant goo will be available on the surface, remove it with a convenient solvent (such as Henkel-Helios).
- Place the equipment on a flat ground by balancing it with its adjustable mounting.
- Connect water entry and drain water (if available) lines.
- Protect your equipment from heat sources such as heaters, ovens, furnaces, radiator. If that is not possible place the equipment at least 50cm away of the above stated heat sources.
- Do not expose the equipment to direct sunlight due to the risk of spoilage of food due to inadequate cooling.
- Cooling unit of the equipment should definitely be in a place where it can easily intake air (where airflow will not be obstructed).

### 5. ELECTRIC CONNECTION

- Equipment should be fed with 220-230V 50-60Hz line voltage.

- Cable section shall be chosen for supporting maximum current.
- Voltage tolerance shall not exceed  $\pm 10\%$ .
- **Equipment must be grounded.** Manufacturing company assumes no responsibility in case of using the equipment without grounding.
- Sudden plugging / unplugging the equipment or power blackouts may damage the system of your equipment due to the pressure of the refrigerant gas may not be balanced yet. Certain attention should be paid for such incidents and it shall be known that failures caused due to such incidents are not covered by the warranty.

### 6. USAGE

The equipment has been designed for professional use and should be used only by those who are trained in this matter.

#### 6.1. Before Starting

- Check whether any damage has been caused during the montage.
- Ensure that the control panel, electric wires and its connections are made properly and are damage free.
- Under no circumstances supply electric to the equipment through adaptor, more than one plugs and attachment connections.
- Make sure that the ventilation holes at the front of the cooling unit of the equipment are not closed.
- Wait for at least one hour before the initial start up of the equipment. This will allow the oil that have flowed into the system during the transportation and moving to return to the compressor.
- The equipment has been designed for operating in conditions of maximum 43C<sup>0</sup> external environment temperature (maximum 32C<sup>0</sup> for products using static cooling system) and 60% relative humidity.
- In case the above stated conditions are not met, significant losses on the operating performance of the equipment will occur, excessive energy loss will be caused and ekovat will outwear earlier.

### 7. TURNING

Controller



## 7.1. INDICATIONS

### 7.3. Turning on

- Plug the electric plug of the equipment to grounded outlet.
- Start up your equipment via the on-off switch.
- If your equipment has forced cooler turn on its fan.
- Do not open the doors until your equipment enters into regime.
- Adjust your equipment to the desired degree through the cooler control device on the control panel.

### 7.4. Turning off

- Switch the on-off switch to “Off” position.
- Unplug.

## 8. CLEANING and MAINTENANCE

- Be absolutely sure that the equipment is unplugged before commencing cleaning or maintenance activity on the equipment.
- For cleaning use a cleaning cloth dipped into warm water and an odourless detergent of a type that does not harm food.
- Never use detergents having abrasive ingredients or wire brushes that may scratch inner or outer surfaces of the equipment.
- Since the dust accumulated on the condenser affects the efficient operation of the equipment, remove the dust on or near the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner once in every two weeks. (Figure-1)
- Fan motor is required to be oiled no more than once in every two weeks (this period may be shortened depending on the

environment). Not maintaining the condenser and the fan motor decreases the efficiency of the equipment and may cause ekovat to burn out.

- Occurrence of excessive icing on the evaporator (cooler core) of the refrigerator is a factor that decreases the efficiency of the equipment and cause problems. In order to keep your equipment efficient and with a long lifecycle defrost the equipment when icing occurs.
- Do not clean the equipment with direct or high pressure water. Otherwise you may cause an electric wiring defect.
- In case of observing any hazardous situation immediately inform authorized service. (For reference indicate your equipment’s serial number and model both written on the label on the side of the equipment). Do not allow interference on the equipment by unlicensed persons. Otherwise your equipment will not be covered by warranty.
- Also the repairs and maintenances of any defect that may be caused by negligence of the maintenance activities you are supposed to carry out are subject to relative fees.
- If the equipment will not be used for a long duration unplug it, take out any food in it, for avoiding oxidation clean the complete interior surface with a disinfectant not harmful to food, leave its doors open for avoiding molding and smell, cover it for preventing dusting.

**ENGLISH**
**IMPORTANT**

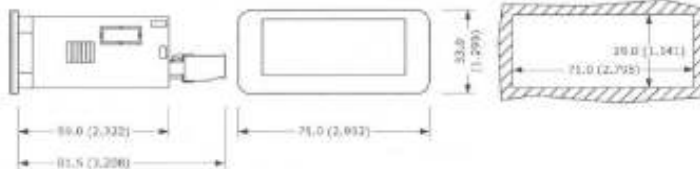
Read this document thoroughly before installation and before use of the device and follow all recommendations; keep this document with the device for future consultation.

Only use the device in the way described in this document; do not use the same as a safety device.

The device must be disposed of in compliance with local standards regarding the collection of electric and electronic equipment.


**1 DIMENSIONS AND INSTALLATION**
**1.1 Dimensions**

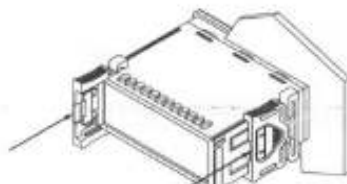
Dimensions are expressed in mm (in).



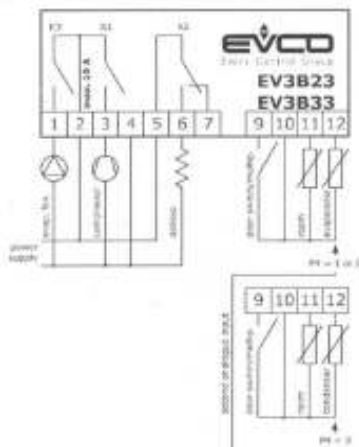
59.0 (2.322) is the depth with fixed screw connection terminal blocks; 81.5 (3.208) is the depth with removable screw connection terminal blocks.

**1.2 Installation**

Panel installation with snap-in brackets.


**1.3 Installation warnings**

- the thickness of the panel on which the device is to be installed must be between 0.9 and 2.0 mm (0.031 and 0.078 in)
- make sure that the device work conditions (temperature of use, humidity, etc.) lie within the limits indicated; see chapter 8
- do not install the device near to any heat sources (heating elements, hot air ducts etc.), equipment containing powerful magnets (large diffusers, etc.), areas affected by direct sunlight, rain, humidity, excessive dust, mechanical vibrations or shocks
- in compliance with safety standards, the device must be installed correctly and in a way to protect against any contact with electric parts; all parts that ensure protection must be fixed in a way that they cannot be removed without the use of tools.

**2 ELECTRIC CONNECTION**
**2.1 Electric connection**

**2.2 Warnings for the electric connection**

- do not use electric or pneumatic screwdrivers on the device terminal board
- if the device has been taken from a cold to hot place, humidity could condense inside; wait about 1 hour before powering it
- check that the power supply voltage, mains frequency and electric power fall within the set limits; see chapter 8

- disconnect the device power supply before proceeding with any type of maintenance
- position the power cables as far away as possible from the signal cables
- for repairs and information regarding the device, contact the EVCO sales network.

**3 USER INTERFACE**
**3.1 Preliminary notes**

Operating statuses:

- "on" status (the device is powered and is on; utilities may be on)
- stand-by" status (the device is powered but is switched off via software; utilities are off)
- the "off" status: the device is not powered; utilities are off.

Hereafter, if the POF parameter is set to 0, with the word "switch-on" means the passage from "off" status to "on" status; the word "switch-off" means the passage from "on" status to "off" status.

If the POF parameter is set to 1, with the word "switch-on" means the passage from "stand-by" status to "on" status; the word "switch-off" means the passage from "on" status to "stand-by" status.

When the power is switched back on, the device displays the status that it was in at the time it was disconnected.

**3.2 Device switch-on/off**

If the POF parameter is set to 0:

1. Connect/disconnect the device power supply.
- If the POF parameter is set to 1:
2. Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
3. Touch the  $\odot$  key for 4 s; the  $\odot$  LED will flash, after which it will turn off/on.

**3.3 The display**

If the device is switched on, during normal operation, the display will show the magnitude established with P5, except during defrost, when the device will show the temperature established with d5 parameter.

If the device is switched off, the display will be switched off; the  $\odot$  LED shall be on.

If the device is in "low consumption" mode, the display will be switched off and the  $\odot$  LED shall be on.

**3.4 Temperature display as detected by the probes**

1. Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
2. Touch the  $\vee$  key for 4 s: the display will show the first label available.
3. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select a label.
4. Touch the  $\text{asser}$  key.

The following table shows the correspondence between the labels and the temperature displayed.

Label	Displayed temperature
Pb1	room temperature
Pb2	if the P4 parameter is set to 1 or 2, evaporator temperature if the P4 parameter is set to 3, condenser temperature

To exit the procedure:

5. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 60 s.
  6. Touch the  $\odot$  key.
- If the second analog input is absent (that is to say, if the P4 parameter is set to 0), the "Pb2" label shall not be displayed.

**3.5 Compressor operation hours**

To show the compressor operation hours:

1. Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
  2. Touch the  $\vee$  key for 4 s: the display will show the first label available.
  3. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select "CH".
  4. Touch the  $\text{asser}$  key.
- To exit the procedure:
5. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 60 s.
  6. Touch the  $\odot$  key.
- To cancel the compressor operation hours:
7. From step 3: touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select "CH".
  8. Touch the  $\text{asser}$  key.
  9. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "149".
  10. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 15 s: the display will show a flashing "--" for 4 s, after which the device will exit the procedure.

**3.6 Defrost manual activation**

1. Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
  2. Touch the  $\wedge$  key for 4 s.
- If the evaporator probe functions as a defrost probe (that is to say, if the P4 parameter is set to 1) and when the defrost starts the evaporator temperature exceeds the value set with the d2 parameter, the defrost shall not be activated.

**3.7 Keyboard locking/unlocking**

To lock the keyboard proceed as follows:

1. Make sure no procedure is in progress.
2. Do not operate for 30 s: the display will show the message "Loc" for 1 s and the keyboard shall lock automatically.

To unlock the keyboard:

3. Touch a key for 1 s: the display will show the message "UnL" for 1 s.

**4 SETTINGS**
**4.1 Setting the working setpoint**

1. Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
2. Touch the  $\text{asser}$  key: the LED  $\odot$  will flash.
3. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s; see also r1 and r2 parameters.
4. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 15 s: the LED  $\odot$  will switch off after which, the device will exit the procedure.

To exit the procedure before the operation is complete:

5. Touch the  $\odot$  (any changes will not be saved).
- The working setpoint can also be set via SP parameter.

**4.2 Setting the configuration parameters**

To access the procedure:

1. Make sure no procedure is in progress.
2. Touch the  $\text{asser}$  key for 4 s: the display will show "PA".
3. Touch the  $\text{asser}$  key.
4. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set the value determined with the "PAS" parameter (the parameter is set at "19" by default).
5. Touch the  $\text{asser}$  or do not operate for 15 s: the display will show "SP".

To select a parameter:

6. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key.

To set a parameter:

7. Touch the  $\text{asser}$  key.
  8. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s.
  9. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 15 s.
- To exit the procedure:
10. Touch the  $\text{asser}$  key for 4 s or do not operate for 60 s (any changes will be saved).

After setting the parameters, suspend power supply flow to the device.

**4.3 Manufacturer's settings**

To access the procedure:

1. Make sure no procedure is in progress.
  2. Touch the  $\text{asser}$  key for 4 s: the display will show "PA".
  3. Touch the  $\text{asser}$  key.
- To restore the manufacturer's settings:
4. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "149".
  5. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 15 s: the display will show "DEF".
  6. Touch the  $\text{asser}$  key.
  7. Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "4".
  8. Touch the  $\text{asser}$  key or do not operate for 15 s: the display will show a flashing "--" for 4 s, after which the device will exit the procedure.
  9. Cut the device power supply off.

Make sure that the manufacturer's settings are appropriate; see chapter 9.

## 9. POSSIBLE PROBLEMS and TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
There is no power on the equipment	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	On-off switch is turned off.	Turn the On-off switch on.
Insufficient cooling.	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and increase it if necessary.
	The equipment is located near a heat source (such as oven, cooker, etc..) or it is exposed to direct sunlight.	As defined in the section "MONTAGE" keep the equipment away from any heat sources or direct sunlight.
	Ventilation holes are blocked.	Clean and open ventilation holes.
	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	A breakage / cut occurred on anywhere on the cooling cycle or cooling gas is consumed.	Check it / call authorized service.
	Evaporator is over iced.	Defrost the evaporator.
	Excessive ambient temperature where the equipment is located.	Check ambient temperature and if possible reduce it.
Excessive cooling.	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and decrease it if necessary.
Lighting does not work.	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	Lighting switch is turned of.	Turn on lighting switch.
	Fluorescent bulb defect.	Check it / call authorized service.
Ekovat does not work.	No energy on the plug.	Check it.
	Cooling control device is turned off.	Check it / turn it on.
	Condenser fan is not working.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Ekovat generates noise during operation.	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	Fan motor is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Equipment does not defrost.	Defrost adjustment is not made on cooling control device.	Check it. Make defrost adjustment.
	Cooling control device is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.

**Zuallererst gratulieren wir Ihnen zu Ihrer Präferenz. Wir stellen dieses Handbuch vor, damit Sie Ihr Kühlgerät so effizient wie möglich verwenden können.**

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Kühlgerät verwenden, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

## 1. ZWECK UND VERWENDUNG

- Die Kältdienstanlage dienen zum Schutz der kalt servierten Speisen in den Restaurants, Bars, Märkten und Großküchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zu einem anderen Zweck als dem, um weder das Gerät noch den Benutzer zu beschädigen.
- Der Hersteller kann nicht für Folgendes haftbar gemacht werden:
  - ❖ Bedienung des Geräts durch andere als die oben genannten Personen oder durch ungeschulte Personen,
  - ❖ Falsche Installation,
  - ❖ Unzureichende Reinigung und Wartung,
  - ❖ Wartungs- oder technische Eingriffe, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt werden,
  - ❖ Verwenden von nicht originalen Ersatzteilen,
  - ❖ Jede Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht, Ultimative Schäden, die gegen Menschen, Tiere oder Ausrüstung entstehen können.
- Es ist nicht angebracht, diese Geräte in Umgebungen zu verwenden, in denen Explosions- und Brandgefahr besteht, und zwar in Umgebungen mit schlechten Wetterbedingungen (wo keine Frischluft vorhanden ist und die Öl- und Staubkonzentration hoch ist).

## 2. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn kleine Kinder in der Nähe sind, lassen Sie die Tür nicht entriegelt oder in Betrieb.
- Berühren Sie das Arbeitsgerät nicht mit nassen und feuchten Händen oder nackten Füßen.
- Kühlmittel in Ecowatt ist nicht giftig, sollte aber nicht verschluckt werden.
- Lagerung von saftigen Mahlzeiten kann zur Bildung von Nebel führen. Diese Situation hat keinen Einfluss auf den normalen Betrieb des Geräts.
- Stellen Sie keine Werkzeuge wie

Schraubendreher usw. unter die Schutzabdeckungen oder zwischen die rotierenden Teile.

- Schalten Sie immer den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, ersetzen, warten oder reparieren. Freon-Gas R134a oder R404A, das kein FCKW-Gas (Fluorchlorkohlenwasserstoff) enthält, das die Ozonschicht im Kühlsystem schädigt, wird verwendet.

## 3. TRANSPORT UND BEWEGEND

- Je nach Standort und zu transportierender Strecke können die Produkte je nach Kundenwunsch mit oder ohne Verpackung bewegt werden. Pakete können Karton + Stretchfolie plus Holzkäfig sein.
- Das Verladen und Transportieren muss mit einem Hubwagen oder Gabelstapler erfolgen.
- Beschädigungen am Produkt während des Ladens und Entladens sind nicht von der Garantie gedeckt.

## 4. INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem ausreichende Belüftung möglich ist.
- Streifen Sie das Schutznylon vom Gerät und entfernen Sie es. Wenn sich klebrige Rückstände auf der Oberfläche befinden, reinigen Sie diese bitte mit einem geeigneten Lösungsmittel (zB Henkel-Helios).
- Stellen Sie das Gerät mit verstellbaren Füßen auf eine ebene Fläche und balancieren Sie es aus.
- Schließen Sie den Wassereinlass und die Abwasserleitung (wenn überhaupt) an.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Wärmequellen wie Herd, Öfen, Kocher und Heizung. Ist dies nicht möglich, stellen Sie das Gerät mindestens 50 cm von den angegebenen Wärmequellen entfernt auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, da sonst die Gefahr von Lebensmittelverschlechterung durch unzureichende Kühlung besteht.
- Die Kühleinheit des Geräts muss sich an einem Ort befinden, an dem es absolut Luft erhalten kann (es blockiert nicht den Luftstrom).

## 5. ELEKTRISCHE VERBINDUNG

- Das Gerät sollte von 220-230V 50-60Hz

**Netzspannung gespeist werden.**

- **Der Kabelabschnitt sollte so gewählt werden, dass er maximalen Strom führt.**
- **Die Spannungstoleranz sollte  $\pm 10\%$  nicht überschreiten.**
- Das Gerät muss geerdet sein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung ohne Erdung.
- **Plötzliche Stromausfälle oder das Ein- und Ausstecken können zu Schäden am Gerätesystem führen, da der Druck im Kühlsystem noch nicht ausgeglichen ist. Sie sollten bei solchen Vorfällen vorsichtig sein und sich bewusst sein, dass Defekte, die aus solchen Vorfällen resultieren, nicht von der Garantie abgedeckt werden.**

## **6. VERWENDUNG**

**Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und sollte nur von geschultem Personal benutzt werden.**

### **6.1. Vor dem Betrieb**

- **Bei der Installation auf Beschädigungen achten.**
- **Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld, die elektrischen Kabel und die Anschlüsse unbeschädigt und korrekt angeschlossen sind.**
- **Betreiben Sie das Gerät niemals über den Adapter, mehrere Stecker und Steckverbindungen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungslöcher vor der Kühleinheit des Geräts nicht geschlossen sind.**
- **Warten Sie mindestens eine Stunde, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal starten. Somit wird während des Transports und Transports das in dem System gemischte Öl wieder zu dem Kompressor zurückkehren.**
- **Das Gerät ist für eine maximale Umgebungstemperatur von  $43^{\circ}\text{C}$  (maximal  $32^{\circ}\text{C}$  für Produkte mit statischer Kühlung) und eine relative Luftfeuchtigkeit von  $60\%$  ausgelegt.**
- **Die Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen führt zu einem ernsthaften Verlust der Produktleistung, vorzeitiger Abnutzung des Ecowatt und übermäßigem Energieverlust.**

## 7. BEDIENUNG

**EVCO**

EVCO S.p.A. | EV3B23/EV3B33 | Dova street, ven. 1.0 | Code 104030100 | Page 1 of 2 | PT A3/14

**EV3B23/EV3B33 Basic controllers for low temperature bottle coolers, refrigerat**

ENGLISH

### IMPORTANT

Read this document thoroughly before installation and before use of the device and follow all recommendations; keep this document with the device for future consultation.

Only use the device in the way described in this document; do not use the same as a safety device.

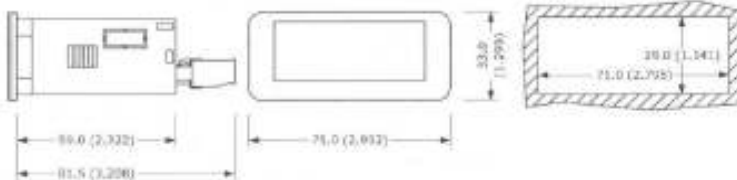


The device must be disposed of in compliance with local standards regarding the collection of electric and electronic equipment.

## 1 DIMENSIONS AND INSTALLATION

### 1.1 Dimensions

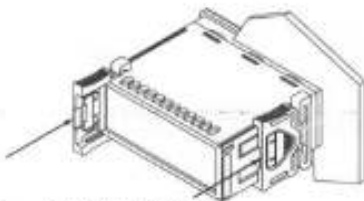
Dimensions are expressed in mm (in).



59.0 (2.322) is the depth with fixed screw connection terminal blocks; 81.5 (3.208) is the depth with removable screw connection terminal blocks.

### 1.2 Installation

Panel installation with snap-in brackets.

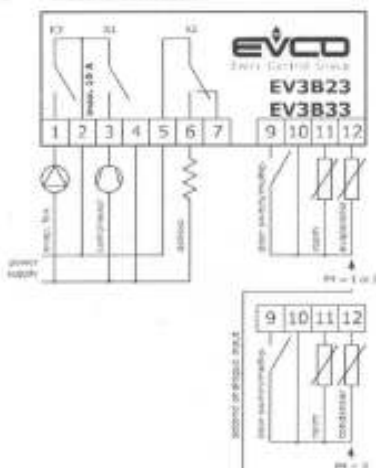


### 1.3 Installation warnings

- the thickness of the panel on which the device is to be installed must be between 0.8 and 2.0 mm (0.031 and 0.078 in)
- make sure that the device work conditions (temperature of use, humidity, etc.) lie within the limits indicated; see chapter 8
- do not install the device near to any heat sources (heating elements, hot air ducts etc.), equipment containing powerful magnets (large diffusers, etc.), areas affected by direct sunlight, rain, humidity, excessive dust, mechanical vibrations or shocks
- in compliance with safety standards, the device must be installed correctly and in a way to protect against any contact with electric parts; all parts that ensure protection must be fixed in a way that they cannot be removed without the use of tools.

## 2 ELECTRIC CONNECTION

### 2.1 Electric connection



### 2.2 Warnings for the electric connection

- do not use electric or pneumatic screwdrivers on the device terminal board
- if the device has been taken from a cold to hot place, humidity could condense inside; wait about 1 hour before powering it
- check that the power supply voltage, mains frequency and electric power fall within the set limits; see chapter 8

- disconnect the device power supply before proceeding with any type of maintenance
- position the power cables as far away as possible from the signal cables
- for repairs and information regarding the device, contact the EVCO sales network.

## 3 USER INTERFACE

### 3.1 Preliminary notes

Operating statuses:

- "on" status (the device is powered and is on; utilities may be on)
- "stand-by" status (the device is powered but is switched off via software; utilities are off)
- the "off" status: the device is not powered; utilities are off.

Hereafter, if the POF parameter is set to 0, with the word "switch-on" means the passage from "off" status to "on" status; the word "switch-off" means the passage from "on" status to "off" status.

If the POF parameter is set to 1, with the word "switch-on" means the passage from "stand-by" status to "on" status; the word "switch-off" means the passage from "on" status to "stand-by" status.

When the power is switched back on, the device displays the status that it was in at the time it was disconnected.

### 3.2 Device switch-on/off

If the POF parameter is set to 0:

- Connect/disconnect the device power supply.

If the POF parameter is set to 1:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Touch the  $\odot$  key for 4 s; the  $\odot$  LED will flash, after which it will turn off/on.

### 3.3 The display

If the device is switched on, during normal operation, the display will show the magnitude established with PS, except during defrost, when the device will show the temperature established with d5 parameter.

If the device is switched off, the display will be switched off; the  $\odot$  LED shall be on.

If the device is in "low consumption" mode, the display will be switched off and the  $\odot$  LED shall be on.

### 3.4 Temperature display as detected by the probes

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Touch the  $\vee$  key for 4 s; the display will show the first label available.
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select a label.
- Touch the **enter** key.

The following table shows the correspondence between the labels and the temperature displayed.

Label	Displayed temperature
Pb1	room temperature
Pb2	if the P4 parameter is set to 1 or 2, evaporator temperature if the P4 parameter is set to 3, condenser temperature

To exit the procedure:

- Touch the **enter** key or do not operate for 60 s.
- Touch the  $\odot$  key.

If the second analog input is absent (that is to say, if the P4 parameter is set to 0), the "Pb2" label shall not be displayed.

### 3.5 Compressor operation hours

To show the compressor operation hours:

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
  - Touch the  $\vee$  key for 4 s; the display will show the first label available.
  - Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select "CH".
  - Touch the **enter** key.
- To exit the procedure:
- Touch the **enter** key or do not operate for 60 s.
  - Touch the  $\odot$  key.
- To cancel the compressor operation hours:
- From step 3, touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key to select "rCH".
  - Touch the **enter** key.
  - Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "149".
  - Touch the **enter** key or do not operate for 15 s; the display will show a flashing "2--" for 4 s, after which the device will exit the procedure.

### 3.6 Defrost manual activation

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
  - Touch the  $\wedge$  key for 4 s.
- If the evaporator probe functions as a defrost probe (that is to say, if the P4 parameter is set to 1) and when the defrost starts the evaporator temperature exceeds the value set with the d2 parameter, the defrost shall not be activated.

### 3.7 Keyboard locking/unlocking

To lock the keyboard proceed as follows:

- Make sure no procedure is in progress.
  - Do not operate for 30 s; the display will show the message "Loc" for 1 s and the keyboard shall lock automatically.
- To unlock the keyboard:
- Touch a key for 1 s; the display will show the message "UnL" for 1 s.

## 4 SETTINGS

### 4.1 Setting the working setpoint

- Make sure that the keyboard is not locked and that no procedure is in progress.
- Touch the **enter** key; the LED  $\odot$  will flash.
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s; see also r1 and r2 parameters.
- Touch the **enter** key or do not operate for 15 s; the LED  $\odot$  will switch off after which, the device will exit the procedure.

To exit the procedure before the operation is complete:

- Touch the  $\odot$  key (any changes will not be saved).

The working setpoint can also be set via SP parameter.

### 4.2 Setting the configuration parameters

To access the procedure:

- Make sure no procedure is in progress.
- Touch the **enter** key for 4 s; the display will show "PA".
- Touch the **enter** key.
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set the value determined with the "PAS" parameter (the parameter is set at "19" by default).
- Touch the **enter** key or do not operate for 15 s; the display will show "SP".

To select a parameter:

- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key.

To set a parameter:

- Touch the **enter** key.
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s.
- Touch the **enter** key or do not operate for 15 s.

To exit the procedure:

- Touch the **enter** key for 4 s or do not operate for 60 s (any changes will be saved).

After setting the parameters, suspend power supply flow to the device.

### 4.3 Manufacturer's settings

To access the procedure:

- Make sure no procedure is in progress.
  - Touch the **enter** key for 4 s; the display will show "PA".
  - Touch the **enter** key.
- To restore the manufacturer's settings:
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "149".
  - Touch the **enter** key or do not operate for 15 s; the display will show "dEF".

To exit the procedure:

- Touch the **enter** key.
- Touch the  $\wedge$  or  $\vee$  key within 15 s to set "4".
- Touch the **enter** key or do not operate for 15 s; the display will show a flashing "2--" for 4 s, after which the device will exit the procedure.

5. Cut the device power supply off.



Make sure that the manufacturer's settings are appropriate; see chapter 9.




8.

### 8.1. Steuerplatine

#### SYMBOLE

8.2. SOLLWERT (Anzeigen und Einstellen des gewünschten Sollwerts) 

- Drücken Sie mindestens ein  halbe Sekunde  lang auf, um den Sollwert anzuzeigen.

Stellen Sie mit gedrückter Taste  den gewünschten Sollwert mit den Tasten  und  ein (die Einstellung muss zwischen der minimalen SPL

und der maximalen SPH-Grenze liegen).

Der neue Wert wird gespeichert, wenn Sie Ihre Hand von der mit  markierten Taste nehmen.

### 8.3. Einschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine Steckdose.
- Schalten Sie Ihr Gerät mit der Ein / Aus-Taste ein.
- Wenn das Gerät zwangsgekühlt ist, schalten Sie den Lüfter ein.
- Öffnen Sie die Türen Ihres Geräts erst, wenn
- Umgebung alle 15 Tage mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger, da sich der Staub, der sich auf dem Kondensator ansammelt, nicht effizient arbeiten lässt. (Abb. 1)
- Der Gebläsemotor darf höchstens alle 15 Tage geschmiert werden (diese Zeit kann entsprechend der Umgebung kürzer gehalten werden). Die Nichtbeachtung des Kondensators und des Gebläsemotors kann die Effizienz des Geräts beeinträchtigen und zu Verbrennungen des Ecowatt führen.
- Übermäßiger Schnee (Vereisung) am Verdampfer des Kühlschranks (Kühlkern) senkt die Effizienz des Gerätes und ist ein problematischer Faktor. Damit Ihr Gerät lange hält und produktiv ist, tauen Sie das Gerät bei Schnee ab.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit direktem oder Hochdruckwasser. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen der elektrischen Installation kommen.
- Informieren Sie im Falle einer gefährlichen Situation im Gerät den autorisierten Service. (Bitte geben Sie in Ihrer Anwendung die Seriennummer und das Modell an, die auf der Seite des Geräts in Ihrer Anwendung stehen.) Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen das Gerät sich einmischen.

es sich im Regime befindet.

- Passen Sie das Gerät mit dem Kühlungssteuergerät auf dem Bedienfeld in jedem Grad an.

### 8.4. Ausschalten des Geräts

- Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf "Aus".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## 9. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein in warmes Wasser angefeuchtetes Tuch und ein Reinigungsmittel, das keine Lebensmittel schädigt und geruchlos ist.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Schleifbürsten, die die Innenfläche des Geräts verkratzen könnten.
- Reinigen Sie den Kondensator und seine

Ansonsten hat Ihr Gerät keine Garantie.

- Darüber hinaus sind Wartungs- und Reparaturausfälle, die dadurch entstehen, dass Sie die Wartungsarbeiten, zu denen Sie verpflichtet sind, nicht durchführen, vollständig bezahlt.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, unterbrechen Sie die elektrische Verbindung, entfernen Sie die Lebensmittel im Inneren, reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem Desinfektionsmittel, das die Lebensmittel nicht vor Oxidation schützt, lassen Sie die Türen offen, um Schimmelbildung zu vermeiden. schlechter Geruch und Oxidation,

## 10. MÖGLICHE PROBLEME - LÖSUNGEN

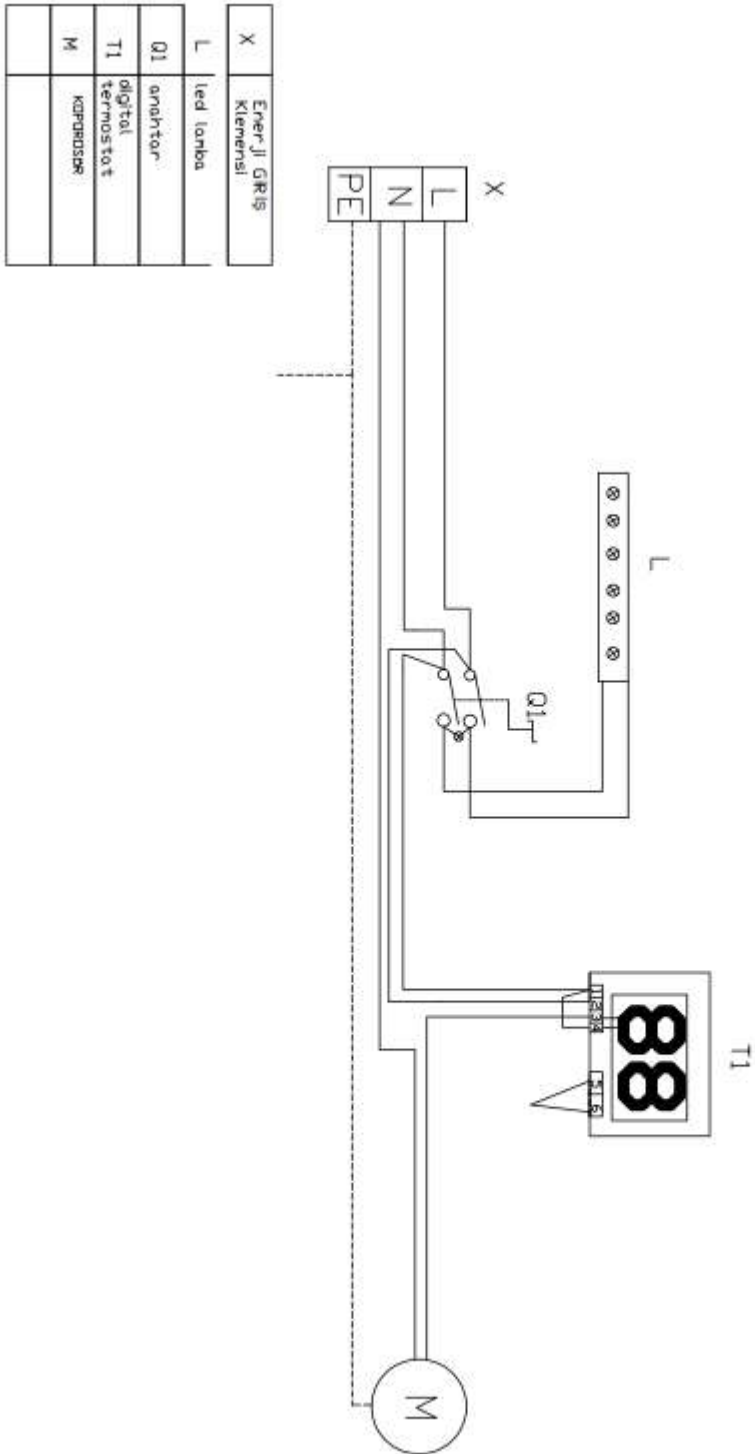
PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät wird nicht mit Energie versorgt.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt /	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen
	Der Hauptschalter des Geräts ist	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen
	Der Ein- / Ausschalter ist ausgeschaltet.	Schalten Sie die Ein / Aus-Taste ein.
Gerät kühlt ausreichend.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und erhöhen Sie gegebenenfalls die Temperatur.
	Das Gerät wird direktem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe einer Wärmequelle (Herd, Ofen usw.)	Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung, wie im Abschnitt "INSTALLATION" beschrieben.
	Die Lüftungslöcher sind blockiert.	Entfernen Sie die Verstopfung in den
	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Überall im Kältekreislauf kommt es zu einer Unterbrechung / Unterbrechung, das Kühlgas ist fertig.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Verdampfer ist übergeschneit.	Abtauen des Verdampfers.
Das Gerät überkühlt.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Kontrollieren Sie die Umgebungstemperatur und verringern Sie sie wenn möglich.
	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und senken Sie gegebenenfalls die Temperatur.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt /	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen
	Der Hauptschalter des Geräts ist	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Lichtschalter ist ausgeschaltet.	Öffnen Sie den Lichtschalter.
Das Ecowatt funktioniert nicht.	Die Leuchtstofflampe ist defekt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen
	Die Steckdose wird nicht mit Energie	Überprüfen Sie es.
	Der Kühlregler ist ausgeschaltet.	Überprüfen / Einschalten.
	Der Kondensatorlüfter funktioniert nicht.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
Ecowatt funktioniert sehr	Andere	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Der Lüftermotor ist defekt.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.

**!!! Die erwartete Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre.**



ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEMA / ELEKTRISCHE SCHEMA

220 /230V 1N/PE AC  
50 /60 HZ



X	Enerji Giriş Klemensi
L	led lamba
Q1	anahtar
T1	optikal termostat
M	KOMPRESOR